



# MARZO Y ABRIL Noticiero de Área

El Boletín Mensual para el Área 9 del Conferencia de Servicios Generales  
P.O. Box 51446, Irvine, CA 92619—AREA09.ORG

## NUEVO! Regístrate para las actualizaciones del Noticiero

El MSCA te enviara un recordatorio mensual con un enlace a la más reciente edición del noticiero del Área 9. No hay ningún costo y tu dirección de correo electrónico nunca será compartida con nadie.

Vaya al MSCA09.ORG y seleccione el "Noticiero Actual" es el "botón" azul a la derecha de la pagina principal.

**Noticiero  
Actuales**

Allí usted puede registrarse para recibir un mensaje electrónico cada que este puesto el Nuevo Noticiero en el sitio web para leerlo o para bajarlo. También puede ingresar a la página de registración y seleccione "actualizaciones" y en el menú desplegable seleccione "Noticiero" en la fila de opciones en la parte superior derecha.

Por supuesto, usted podría continuar para leer o descargar el noticiero actual o los que están archivados en el sitio web sin registrarse en cualquier momento.



## Cerebro-Interno (comité) trabajando duro.

Inspirado por la introducción de una moción para "dividir el Área" hace algunos meses, el Área 09 ha estado buscando en sus fortalezas y desafíos con una lupa.

La moción para "dividir el área" se retiro rápidamente cuando el grupo que hizo la moción se dio cuenta de que afin de crear una nueva Área de Delegado, las área existentes tendrían que evaluar y determinar de que si el hacerlo es en el mejor interés de AA como un todo.

Reconociendo que las observaciones y la motivación para la su-gerencia de que no sólo eran válidas, pero muy importante, los miembros de la Junta del Panel 60 recomendó la formación de un comité, o Cerebro-Interno, para identificar y describir las cosas que necesitan mejorar o, tal vez, reorganización. Ellos están mirando de cerca los procedimientos y políticas que han tenido buen éxito, así como la evidente falta de participación de la mayoría de los grupos en los asuntos del Área. Esperamos con interés un informe del comité sobre la situación ...tal vez en la edición de Mayo del Noticiero.

## ESQUINA DEL DELEGADO

Estoy muy orgulloso de ser parte del Área 09 que no sé qué decir. Tengo el honor de ser la voz de la conciencia de nuestro Grupo en Nueva York y Washington este año. Pero después de nuestra ASC de Febrero, me doy cuenta que puedo llegar a representar la conciencia de grupo informada del Área 09. INFORMADO!!!

Cuando los micrófonos se abrieron en relación con el folleto de seguridad que la Junta del Panel 60 presentó, a título de Michael M., una inundación de los RSG's, MCD's, y Representantes de Comités se dirigieron hacia el micrófono. Uno tras otro, a expresar la opinión de los Grupos que representaban. No sólo su propia opinión, sino que siguiendo la conciencia de su grupo: la conciencia creada tras el debate, expresar y llegar a una conclusión a nivel de grupo y de distrito, luego se transmite a través de representante hacia el Área. Yo estaba muy orgulloso de mi Área por todo su trabajo.

Independientemente del resultado de este debate conmovedor, me hace feliz ver el proceso en acción. A veces me olvido que esto es lo que se esperaba cuando la conferencia se creó para sustituir a la conciencia de Bill y Bob. Cada voz puede ser escuchada, y representada. Nadie es más importante que cualquier otra persona. Sin mala dirección política que se practique. Sólo un buen servicio integral General en el menú!

*Continúa en la pag. 2, columna 1*

### TESORERIA MSCA 1-31-12

CUENTA DE CHEQUES	\$ 8,197.84
RESERVA PRUDENCIAL	<u>2,000.69</u>
TOTAL GLOBAL	

*Esquina del Delegado (continua de la pag. 1)*

Estoy realmente emocionado de ver cómo todo esto se jugará en la próxima ASC de Marzo.

Espero que entre ahora y entonces, algunos de nosotros aprovechemos la oportunidad para conseguir más información en el proceso en el que estamos participando. Quiero decir, una gran información en nuestras Guías y los Estatutos, los cuales están disponibles en nuestra página web (area09.org). Leer, hablar sobre ellos, y usted estará mejor preparado en la próxima reunión. Usted sabe, usted no puede decirle a un jugador sin un cuadro de mando... Bueno, es difícil seguir adelante sin saber las reglas de combate.

Además, hay otra gran herramienta en Internet que podría ser útil para todos nosotros. La encontré cuando yo era el Coordinador del Área 09 busque en "la Reglas de Robert" para los maniqués," en línea. Fue una de las guías más útiles y fáciles que he encontrado. Entonces la reunión de nuestra Área debe funcionar, "en términos generales", en las Reglas de Robert, que ayuda a entender algunos de los comportamientos aparentemente locos de nuestros miembros. Por lo general, en realidad no es una locura, sólo parece tal. (Bueno, en realidad, a veces no.... la mente!)

La cosa más importante a recordar aquí es que todos amamos a AA, y es por eso que hacemos lo que hacemos. Somos alcohólicos, y por eso hacemos lo que hacemos. Y, todos somos la persona más inteligente en este salón, y es por eso que hacemos lo que hacemos. Por ejemplo, cuando una persona se acerca al micrófono y dice: "Mi grupo dijo que..." Me siento feliz. Sé que el proceso siguió para hacer esa declaración una realidad, y es por eso que hago lo que hago. Yo soy tu voz, de modo que sea de su grupo, del Distrito, y la voz del Área que tenga que llevar.

Estoy tan agradecido de que Dios tuvo a bien colocar mi nombre en un sombrero y poner a uno de sus servidores de confianza para sacarlo ese Domingo hace ya algún tiempo. ¡Viva el Área 09, y larga vida para AA.

Jeryl T.

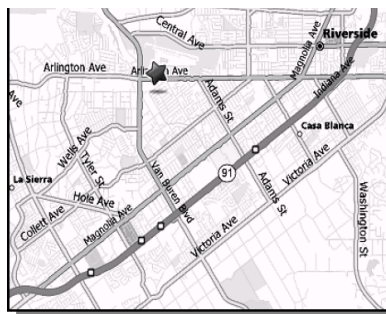
Delegado del Área 09 Panel 62



### Películas Programadas para el 2012

Mañana Llorare (1960)	Sábado, 21 de Enero
Mi Nombre es Bill W. (1989)	Sábado, 18 de Febrero
Cuando el Amor no es Suficiente(1998)	Sábado, 17 de Marzo
Fin de Semana Perdido (1945)	Sábado, 21 de Abril
Espiritus Rotos (1986)	Sábado, 19 de Mayo
Chica de Campo (1954)	Sábado, 16 de Junio
Limbo v Sobrio (1988)	Sábado. 21 de Julio

*Las películas son en Inglés sin subtítulos.*



7111 Arlington Ave., Suite B  
Riverside, CA 951 785-0845

(en seguida del Aeropuerto en el parque aéreo de Riverside.

**Horario del la Función:** Las Puertas Abren a las 7:00PM. La película empieza a las 7:30PM. Quédese después de la función para dar un paseo por los Archivos.

**COSTO: GRATIS!**

*Traiga su reclinable o su silla de jardín y disfrute. Películas clásicas de Hollywood acerca de AA en nuestro teatro único.*

*Habrà refrescos disponibles.*

### ESTADISTICAS DEL AREA 09

Miembros en el 2010:	aprox.	60,578
No. de Grupos enlistados en la O.S.G. en el 2010		1,938
No. de Grupos contribuyendo a la O.S.G.2010		1959
No. de Delegados a la Conferencia desde que comenzó el área 09		28
No. de Mujeres Delegadas		6
Un Delegado sirvió por 3 años		Nick M.
Delegados del Área 09 en los Comités de la Conferencia desde 1976:		
Agenda (2)	Cooperación con la Comunidad Profesional (1)	
Finanzas (2)	Informe y Carta (3 incluyendo el Actual delegado)	
Correcciones (2)	Grapevine (1)	
Tratamiento (2)	Custodios (1)	
Información Publica (4)	Archivos (comité secundario) (1)	
Política y Admisiones (2)		
<i>(falta info de asignaciones de los primeros 9 delegados!)</i>		

## el Taller de la Pre-Conferencia



*Que es lo que el Taller de la Pre-Conferencia trata de lograr?*

1. Informar a los Grupos y miembros del MSCA acerca de los tópicos de la Agenda en el Contexto del Material Histórico provisto a los miembros de la Conferencia.

2. Darle la oportunidad a los miembros de A.A. de revisar, discutir y dar sus opiniones en mesas redondas acerca de los tópicos de la Agenda de la próxima Conferencia de Servicios Generales.

3. Motivar el intercambio de opinión personal y compartirla con el Delegado actual del MSCA a la Conferencia.

*Quien debería asistir al Taller de la Pre-Conferencia?*

1. Cualquiera que este interesado en el bienestar de Alcohólicos Anónimos como un todo.

2. Cualquiera que quiera saber que se va a discutir y decidir en la Conferencia de Servicios Generales este año.

3. Cualquiera que tenga (o podría tener) una opinión acerca de los tópicos relacionados con la literatura de A.A., la revista del Grapevine, La Viña, finanzas, información publica, correcciones, necesidades especiales, posibles cambios a las tradiciones de AA o cualquier otra cosa sobre la Agenda de la Conferencia.

4. Cualquiera que sea (o podría ser futuro) Representante de Servicios Generales (RSG), Miembro de Comité de Distrito (MCD), Representante a la oficina intergrupala o La Viña, activamente participando en el servicio de Hospitales e Instituciones, o en actividades de Gente Joven en A.A., activamente interesado en un comité de servicio o ser miembro de un Grupo bien informado.

*Cuando y Donde es el Taller?*

**Domingo, Abril 15 – 9:00am–3:30pm**  
**Kreamer Memorial Park, 201 N. Bradford Ave., Placentia**



## TEMAS DE DISCUSION EN LOS GRUPOS

En preparación para el taller de pre-conferencia, en seguida están algunas preguntas para discutir con su grupo y miembros del Distrito relacionados con los Temas de Agenda de la Conferencia. El material histórico estará disponible en las mesas redondas del taller.

1. Alguna de nuestra literatura tiene la frase, “Cualquiera puede asistir a una reunión abierta de A.A.” Cree tu grupo que seria de ayuda cambiar la frase y que dijera “Los no-alcohólicos podrían asistir a las reuniones abiertas de A.A. como observadores”? (Correcciones).

2. En el 2010, el Comité de Literatura de los Custodios discutió la actualización del folleto Servicio Armado para incluir una más amplia variedad de historias actuales y adherirle el subtítulo “Nadie se queda Atrás” al folleto. Tiene tu grupo alguna preocupación acerca de la actualización de este folleto? Como ven ellos el subtítulo propuesto?

3. El costo Anual por Delegado a la Conferencia de Servicios Generales es de \$5,800. A las áreas de Delegado ahora se les pide que contribuyan \$1,200 cada una. La diferencia es pagada por contribuciones adicionales de algunas Áreas y por el Fondo General que es alimentado por las contribuciones de los grupos y por la venta de literatura. Cree tu grupo que la Contribución sugerida por el Área, en el espíritu de ser auto-mantenidos, debe ser incrementada?

4. Cree tu grupo que la revista en Español, La Viña, debe continuar siendo publicada por el Grapevine y apoyada por el Fondo General de la AAWS como un servicio para AA?

5. Se ha hecho una sugerencia de combinar las responsabilidades del RSG con las responsabilidades del representante de la Viña. Piensa tu grupo que esta podría ser una buena idea?

*Continúa en la pag. 7 col 2*

## BIENVENIDOS, GRUPOS NUEVOS!

El Área 09 Medio Sur de California tiene alrededor de 2,000 grupos de A.A. (muchos de ellos están registrados en la OSG y algunos no).

Cuando los grupos piden registrarse con la Oficina de Servicios Generales en Nueva York, esta parece una clara indicación de que el grupo desea participar en los asuntos de Alcohólicos Anónimos como un todo. Ellos probablemente asignarán una parte de su 7ma. Tradición para apoyar la Oficina Intergrupala, Distrito, Área, y la Oficina de Servicios Generales en Nueva York. Tal vez decidirán apoyar al Comité de Hospitales e Instituciones. Ellos podrían elegir a un representante a la Oficina Intergrupala y elegir a un Representante de Servicios Generales con el fin de estar seguros de que su grupo esta informado y representado localmente así como en asuntos a nivel mundial que afectan a A.A. y a sus miembros.

El MSCA09 le dio la bienvenida a dos grupos que recientemente fueron registrados en la OSG y esperamos que incluyan la forma de los RSG's de cada grupo en la próxima reunión de Área. Solo como recordatorio: para que un RSG tenga voto en la Asamblea de Área, el o ella tuvo que haber asistido cuando menos a una asamblea de área antes Reunión de Comités de Servicio (A.S.C.) en los 12 meses anteriores.

Bienvenidos los grupos nuevos:  
**Hombres: Grupo Manteno sencillo (Irvine)**

**Mujeres: Tema de Discusión (Irvine)**



DOMINGO, APRIL 15

## TALLER DE PRE-CONFERENCIA—9:00 A.M. – 3:30 P.M.

Kraemer Memorial Park, 201 N. Bradford Ave., Placentia

Organizado por el Distrito 24

Direcciones: E. Chapman Ave., a No. Bradford (gire a la izquierda/norte)

Del Sur: 5 N al 57 N en la Chapman hacia Fullerton (E)

Del Este: 91 W al 57 N en la Chapman hacia Fullerton (E)

Del Norte: 57 S en la Chapman hacia Fullerton (E)

Del Oeste: 91 E al 57 N en la Chapman hacia Fullerton (E)



DOMINGO, MARZO 11

## REUNION DE COMITES DE SERVICIO DEL AREA 09—12 PM

Además SESION DE COMPARTIMIENTO DEL DELEGADO & Escuela de RSG's—9:00 A.M.

REUNION DE COMITES PERMANENTES—10:00 A.M.

Whitten Comm. Ctr., 900 S. Melrose Ave., Placentia

REFRIGERIO: 11:15 A.M.

**Propósito de la Reunión de Comités de Servicio del Área (ASC):**

Identificar, definir y discutir problemas y asuntos en el Área, Distritos y Grupos del MSCA 09. La Junta de Directores deberá obtener la conciencia de los Distritos y Coordinadores de Comités participantes y establecer una Agenda para la próxima reunión de la Asamblea.

**Miembros votantes del Comité:**

Directores, pasados delegados, CMCD's, MCD's, Oficiales de distrito, Coordinadores de Comités Coordinados o representante, Coordinadores y Co-coordinadores de Comités permanentes. Alternos pueden votar en ausencia del propietario. *(se les motiva a los rsg's a asistir y participar, pero no como miembros de comité ellos no votan en las reuniones de ASC)*

**REUNION DE COMITES PERMANENTES:**

Todas las reuniones de los comités inician a las 10:15 am (excepto el de Finanzas que empieza a las 9 am)

**DIRECCIONES (Community Center colinda con McFadden Park)**

**Del Oeste:** Tome el 91 Este al 57 Norte hacia Placentia, salga en W. Orangethorpe Ave., hacia el Este hasta S. Melrose St., a la derecha Whitten Community Center al lado izquierdo.

**Del Este:** Tome el 91 Oeste al 57 Norte hacia Placentia, salga en W. Orangethorpe Ave., hasta S. Melrose St., gire a la derecha Whitten Community Center al lado izquierdo.

**Del Sur:** Tome el 57 Norte hacia Placentia, salga en W. Orangethorpe Ave., hasta S. Melrose St., gire a la derecha Whitten Community Center al lado izquierdo.

**Del Norte:** Tome el 57 Sur hasta Placentia, salga en W. Orangethorpe Ave., hacia el este en S. Melrose St., gire a la derecha Whitten Community Center al lado izquierdo.



### CONCEPTO III

*Como una manera de tradicional de crear y mantener una relación de trabajo claramente definida entre los Grupos, la Conferencia, la Junta de Servicios Generales de A.A. y sus distintas Corporaciones de Servicio, personal directivo, comités y ejecutivos, y de este modo asegurar su dirección eficaz, se sugiere aquí que nosotros dotemos a cada uno de estos elementos de servicio mundial con un "Derecho de Decisión" tradicional.*

### CONCEPTO IV

*Por toda la estructura de nuestra Conferencia, nosotros debemos mantener a todos los niveles de responsabilidad, un "Derecho de Participación" tradicional, poniendo cuidado que a cada clasificación o grupo de nuestros servidores mundiales le sea permitida una representación con voto, en proporción razonable a la responsabilidad que cada uno tenga que desempeñar.*

“El principio de **“Derecho de Participación”** se incrusta dentro de la Conferencia de Servicios Generales, por medio del estatuto de la misma Conferencia. Los miembros con derecho incluyen no solamente a los Delegados sino también a los Custodios, los Directores y ejecutivos de Servicios Mundiales de A.A. (por ejemplo, la Oficina de Servicios Generales) así como los directores y ejecutivos del A.A. Grapevine.

*Continúa p. 5 col 1*

### **CONCEPTO III y IV** (Continúa de la pag. 5)

“De manera analoga, las juntas de estas dos entidades operativas incluyen como miembros votantes no solo a los Custodios, sino a los directivos no Custodios y personal empleado (administradores y ejecutivos).

“El Presidente de la Junta de Servicios Generales nombra miembros no custodios ante los comités permanentes para contar con la ventaja de sus habilidades personales; los ejecutivos sirven como secretarios de dichos comites. “No hay superiores, ni inferiores, ni asesores”.

Los nuevos Custodios de la Junta de Servicios Generales y los nuevos directores de AAWS o el Grapevine, se manifiestan sorprendidos al encontrarse con el hecho de que los ejecutivos a sueldo, los miembros del personal directivo y aun los contadores y auditores externos participan en las reuniones de la Junta. Todas esas personas son invitadas debido al “Dercho de Participacion” de A.A. Asi los Custodios y Directores “se ponen en comunicacion directa con todos aquellos trabajadores los cuales a su vez se sienten queridos y necesarios. Aunque ellos no tienen derecho al voto, pueden participar libremente en los debates.”

*Reimpreso con permiso de los Doce Conceptos Ilustrados*

#### **TRADICION III (forma larga)**

*Nuestra comunidad debe incluir a todos los que sufren del alcoholismo. Por eso, no podemos rechazar a nadie que quiera recuperarse. Ni debe el ser miembro de A.A. depender del dinero o de la conformidad. Cuando quiera que dos o tres alcohólicos se reúnan con el interés de la sobriedad, podrán llamarse un grupo de A.A., con tal de que, como grupo, no tengan otra afiliación.*

#### **TRADICION IV(forma larga)**

*Con respecto a sus propios asuntos, todo grupo de A.A. debe ser responsable únicamente ante la autoridad de su propia conciencia. Sin embargo, cuando sus planes atañen al bienestar de los grupos vecinos, se debe consultar con los mismos. Ningún grupocomité regional, o individuo debe tomar ninguna acción que pueda afectar de manera significativa a la Comunidad en su totalidad sin discutirlo con los custodios de la Junta de Servicios Generales. Referente a estos asuntos, nuestro bienestar común es de altísima importancia.*

## **NOTAS DE LA REUNION DE COMITES DE SERVICIO DEL AREA DE FEBRERO 12**

En seguida de la sesión de compartimiento del Delegado, Escuela de los RSG's y de la reunión del comité de Finanzas, todos los demás comités perm-anentes se reunieron e hicieron planes para sus respectivos proyectos. Des-pués de un delicioso refrigerio, la reunión de los comités fue abierta a las 12:20 por el coordinador del Área del panel 62, Cesar F. **Delegado**, Jeryl T., informo que recibió la Agenda de su comité de la Conferencia (Informe y Carta) y espera recibir el resto del material de antecedentes y la agenda en Feb. 15. Basado en esa información El **Comité de Resumen de la Agenda de la Conferencia** ha sido nombrado y tendrá su primera reunión el domingo 19 de Febrero. **Alterna al Delegado**, Sharon K., no pudo asistir debido a problemas de salud. **Registrador**, Raúl C., señalo que es importante recordar que los grupos nuevos no pueden ser registrados con la OSG sin un RSG o con otra persona que sirva de contacto primario. **Secretario**, Jesus O., pidió a cada uno revisar la lista del Área y que le entreguen los cambios tan pronto como sea posible así como la nueva información para su lista de correos elec-trónicos en masa de los miembros de la A.S.C. **Tesorerera**, Annie D., agradeció el hecho de que muchos cheques de contribución incluyan el numero de servicio de Grupo. También recordó a los coordinadores de comités que se familiaricen con su presupuesto para que con su entusiasmo en sus planes de celebrar algo especial o inusual no gasten de más, la pueden contactar para hacer arreglos y acomodar sus planes. También dio una breve actualización del balance de la cuenta del banco del Área. **Coordinador**, Cesar F., anuncio que solo la parte real de la reunión ya sea A.S.C. o Asamblea de Área tendrá traducción profesional simultanea de hoy en delante; cualquier traducción en las reuniones de los comités o el compartimiento del delegado será provista por voluntarios sin paga. También menciono que hay algunos grupos que planean rentar vans para asistir a la Asamblea de Servicio de A.A. de la Región del Pacifico en Bellevue, Washington, y que aun tienen asientos disponibles.

**Puntos Anteriores:** La discusión de la moción para que el borrador del manuscrito sobre "Seguridad en AA" se lleve a la Asamblea de Área para su consideración se acordó en la última ASC presentarlo en esta reunión. Tras un largo debate, animado, la moción fue retirada por Michael M. y una nueva moción se introdujo para formar un grupo de estudio para revisar la viabilidad del folleto. Esa moción fue "anulada" por un período indefinido de tiempo por una mayoría de votos.

**Aspectos destacados de los Comités:** **Archivos:** Esta buscando información histórica de los grupos y distritos; **Comunicaciones:** Cualquiera puede ser notificado a traves de un correo electrónico hoy en día sobre la disponibilidad del noticiero registrándose en Area09.org; El acceso a las charlas de Servicio de audio MP3 y la versión de audio del noticiero pronto estarán disponibles en el sitio web del Área; Las nuevas guías para los usuarios de la copiadora del Área han sido aprobadas por el comité; una tarjeta para fomentar el uso de la pagina web será imprimida para su distribución. **Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP) Ingles:** En negociaciones para alcanzar una instalación militar y un Colegio de la Ciudad. **CCP Español:** tiene un nuevo coordinador, José. **Enlace a la Convención:** Tendrá presencia en la Convención del Alto Desierto, la convención Hispana del Sur de California, y otras. **Correcciones:** Hay mater-ial disponible para los presos y guías para voluntarios en los paneles de la prisión.

*Continúa en la pag. 6, columna 2*

CASA ABIERTA  
EN EL  
DISTRITO  
15

Siempre es un calvario exasperante cuando usted decide tener una fiesta y luego se preocupa que nadie va a llegar! Bueno, eso es cómo los miembros del Distrito 15 sintieron cuando tuvimos nuestro primer evento de Casa Abierta. Siempre estamos buscando nuevas maneras de correr la voz acerca de lo que hacemos y cómo involucrar a la gente. Sin embargo, entendemos que usted no puede hablar sobre el trabajo de servicio, sin mencionar las otras fuentes y así sucesivamente, en un esfuerzo para proporcionar un foro invitamos a los de otras áreas de servicio dentro del Norte del Condado de Orange. Como se trata de un programa de atracción en lugar de la promoción entonces la comida fue proporcionada por medio de una mesa de antojitos que todos trajimos. Quiero decir, a quien no le gusta las cosas dulces? pastel, galletas, magdalenas, galletitas de chocolate con nuez fueron traídos por los miembros del D15 y nuestra Alt CMCD Nikki trajo su fuente de chocolate, por supuesto que hubo un poco de fruta para bajarle sólo para mantenerse un poco saludable!

Tuvimos una buena asistencia y cuando todos se ubicaron y tomaron sus asientos Nikki comenzó con una breve descripción de lo que son los servicios generales. Ella preguntó: ¿Está tu grupo vinculado en AA como un todo? Pasamos unos volantes para mostrar lo que parece si los grupos no tienen representación, ¿por qué? Debido a que cada RSG de los grupos comunica la conciencia de su grupo en asuntos importantes que tienen que ver con la política del Distrito o en la Asamblea de Área. Con eso le dio la bienvenida a nuestro primer orador de la noche.

### NOCCO

Ed G. vino de la Oficina Central del Norte del Condado de Orange. Él nos dio una breve descripción de cuál es el papel que juegan en AA y la forma en que son apoyados por

*Continúa en la pag.7, col. 1*

*Continúa de la pag. 5, columna 3*

**Grapevine:** Nos concentramos en el display del Grapevine para futuras reuniones, y además motivamos a suscribirse. **La Viña:** También hablamos del display y formas de suscribirse y la disponibilidad de llevar el display y hacer una presentaciones en los grupos y distritos. **Literatura:** El comité aprobó “una carta de propósito” [ver en la pagina ], estamos trabajando en literatura histórica en los Archivos del Área, también estamos trabajando en un taller de Literatura a celebrarse mas adelante en este año. **Escuela/Orientación de RSG's (Ingles):** Revisamos la diferencia entre una Asamblea de Área y una Reunión de Comités de Servicio, el papel del RSG, informando a los grupos y mucho mas. **Escuela/ Orientación de RSG's (Español):** Discutimos la importancia de PRAASA y motivamos a participar; hablamos del Concepto II. **Información al Publico (IP):** Discutimos las diferencias de las necesidades entre el IP del Área y las de un Distrito; también discutimos la necesidad del IP a la Gente Joven; estamos determinando el acceso a las estaciones de TV y la radio y necesitamos coordinarnos y cooperar con el comité de CCP. **Registración:** Discutimos un posible evento con los RSG's y MCD's. **Centros de Tratamiento:** Nuevo Coordinador, Steve S., para ser confirmado en la Asamblea de Mayo. **Comités de Gente Joven en AA:** Informo de sus próximos eventos en el Área 09, incluyendo uno Grande: La Convención de Gente Joven en AA de todo California en Octubre. **Intergrupo del Condado de Orange:** Picnic en Mason Park, Irvine Domingo 1ro. De Agosto.

**Distrito: 25:** Estamos motivando la participación en nuestras visitas a los grupos. **22:** Estamos planeando la reunión de Área del mes de Junio; **21:** Visitamos 2 grupos por semana; motivamos la participación de los grupos nuevos así como de grupos oscuros. **20:** Esperamos una buena asistencia a PRAASA; estamos trabajando en el FORO para el mes de Julio con el Distrito 18. **18:** También trabajando en el planeamiento del FORO así como en el informe de la Conferencia del Delegado con otros Distritos para el 7 de Abril. **17:** Tendremos elecciones para coordinadores de Comités. **15:** Estamos viendo las visitas de los Oficiales del Área. **14:** Invitamos a la Delegada pasada, Marita H., para hablar acerca de PRAASA; nos estamos acercando a los grupos para motivarlos a participar; estamos planeando la participación del Distrito en el Roundup del Alto Desierto; **12:** Tuvimos una discusión a fondo acerca del folleto de seguridad en AA en la ultima reunión; planeando el picnic anual del Día de los Veteranos y el día de las Tradiciones. **9:** Enviaremos 4 oficiales a PRAASA; estamos desarrollando una estrategia para visitar a los grupos solicitamos experiencia de otros Distritos. **7:** Preparándonos para PRAASA; informamos que todos los coordinadores de los comités están completos. **6:** Informamos que tuvimos una asistencia de 72 en nuestra ultima reunión de Distrito; Nuevo lema: “Ningún RSG se queda Atrás”; Todas las coordinaciones están llenas; Tema de discusión en mesa redonda: “Cual es la razón principal para asistir (o no asistir) a la reunión de Área?” **5:** Discutimos el folleto de Seguridad y revisamos el “Pronostico Financiero Anual”.

**Aniversarios de Febrero** se celebraron con canciones espirituales y la reunión se cerró con la declaración de la responsabilidad en español y en ingles.



voluntarios que ofrecen información sobre las reuniones y dan direcciones. Ellos están ahí para el recién llegado que pide ayuda – lo básico un alcohólico que ayuda a otro. La Oficina Central también está ahí para proporcionar una lista de llamadas de paso doce y una lista de oradores para las reuniones.

### Hospitales & Instituciones

Paul fue nuestro siguiente orador invitado de H&I y nos dijo cómo se involucró. El Comité de H&I se dedica a proporcionar reuniones de AA y literatura a los hospitales e instituciones que piden apoyo de Alcohólicos Anónimos. Ellos llevan el mensaje a centros de tratamiento y atención ambulatoria. H&I sirve como un vínculo entre el centro de tratamiento y el grupo de AA en el exterior. Llevan el mensaje detrás de los muros de las instituciones y enseñan el camino de la instalación a la comunidad de AA cuando son liberados. H&I, como parte integral de las funciones de la recuperación alcohólica de AA, y está ahí para apollar a los hospitales e instituciones que apoyan la recuperación alcohólica.

### AREA 09

Jeryl T. fue nuestro siguiente orador, que fue elegido recientemente delegado del Área 09 Medio-Sur de California. Explicó el alcance geográficamente del Área 09 incorporada. Jeryl compartió con nosotros el servicio que ha hecho a través de su sobriedad y las experiencias que tuvo en PRAASA de Alaska, un alcohólico que ayuda a otro. Él es nuestro vínculo con la Conferencia de Servicios Generales celebrada a finales de la primavera en Nueva York. Sus funciones no son tan representativas de nuestra Área, sino como un miembro cuyo deber es actuar en el mejor interés de AA como un todo.

El Servicio es prueba de la ley espiritual que ningún don espiritual se puede mantener también, así como regalándolo y por supuesto cuando se trata de unas galletitas de chocolate como regalo siempre es bien recibido!

Barbara M,  
Secretaria del Distrito 2009-2011

6. Piensa tu grupo que sería buena idea incluir el Preámbulo de AA en el frente del Libro Grande?

7. Tiene tu grupo alguna sugerencia para el lema de la Conferencia de Servicios Generales del 2013?

### ¿QUE DE LOS DELEGADOS PASADOS?

Las raíces del MSCA antes de 1959, estuvieron en el Área 05 donde un pasado Delegado rotaba automáticamente a la posición de Coordinador de Área. La nueva Área 09 decidió elegir al Coordinador en vez de que rotara automáticamente, como lo hacemos hasta el día de hoy.

El área valora la experiencia de sus pasados Delegados y una forma de aprovechar la experiencia de ellos es como editor del Noticiero, y hasta 1992 era común que un inmediato delegado pasado fuera el editor del Noticiero, y fue restablecido en el 2010. El MSCA también les pide que sirvan en algunas otras capacidades. Por ejemplo en 1984 el único "Comité" no coordinado por un pasado Delegado fue el de Grapevine.

En 1986 el MSCA formo su primer comité de finanzas y el Comité de Archivos, cada uno fue coordinado por un pasado Delegado. En 1988 se formo el comité de enlace a las Convenciones y fue coordinado por un pasado Delegado.

Actualmente en el MSCA, los pasados Delegados son miembros de los Comités de Servicio del Área y de la Asamblea de Área, con voz y voto de por vida. El MSCA también invita a los pasados delegados que sirvieron en otras Áreas, pero que actualmente residen en el MSCA, que sean miembros votantes. Ellos no califican para ser Oficiales de Área, pero actualmente son bienvenidos para servir en y/o como coordinadores de comités permanentes o sub-comites del area 09.

Algunas Áreas les piden a sus delegados pasados que sirvan solo como consejeros, alguna participación con invitación. ¿Sera tiempo de volver a esta practica en nuestra Área?

# AREA09.ORG

## NOTICIAS DEL SITIO WEB ¿DE QUE SE TRATA TODO ESTO?

Preparado originalmente para su publicación por el Área 09 a mediados de los 70's, el folleto titulado "De Que Se Trata Todo Esto" ha sido informativo, de mucha ayuda y una herramienta útil para cualquiera interesado en Servicios Generales del Área.

Inicialmente diseñado y dirigido a los nuevos Representantes de Servicios Generales, el Folleto se ha convertido en una referencia indispensable para todos los que están interesados en los servicios generales del Area.

El folleto es fácilmente descargado de la Pagina web del Área AREA09.ORG seleccionando el botón de la derecha que dice "¿De que se trata todo esto?"

*"Este folleto describe la estructura de Servicio del Área Medio-Sur de California. El Área es una parte del Servicio de Alcohólicos Anónimos en la que tu personalmente estarás mas involucrado. Esta se encuentra en la Región del Pacifico. Hay 93 Áreas en la Conferencia. 79 en los Estados Unidos y 14 en el Canadá."*

Un delegado pasado es citado diciendo, "No hay otra pieza de literatura de servicio que pueda llevar tanto en un paquete compacto e informativo. Recomiendo que cada uno que este en el Servicio de el Área 09 lo estudie y lo lleve consigo para su consulta en todos los eventos de servicio."

### TIENE UNA OPINION?

*Compártala en el **Poste de Opinión** del Noticiero, o visite el sitio web del área, AREA09.ORG y revise las discusiones continuas y opiniones en el FORO EN LINEA... REVISALO...tu voz cuenta.*



## PRÓXIMOS EVENTOS DEL AREA

⇒ Marzo 11—Domingo

**Reunión de Comités de Servicio del Área (ASC)** en  
Whitten Comm. Ctr., 900 S. Melrose Ave., Placentia

*(Los miembros de la A.S.C. discutirán y votaran sobre que propuestas se pondrán en la Agenda de la próxima Asamblea de Mayo)* Organizado por el  
Distrito 15

⇒ Abril 15—Domingo

**Taller de la Pre-Conferencia**

Kreamer Memorial Park, 201 N. Bradford Ave., Placentia

*(Se discutirán los tópicos de la Conferencia en mesas redondas con el fin de compartir la conciencia del Área con el Delegado del Are 09 a la Conferencia)*  
Organizado por el Distrito 24

⇒ Mayo 20—Domingo

**Asamblea de Área (RSG's & miembros de la ASC votan), seguido del  
El Informe de la Conferencia por el Delegado del Área 09**

*Organizado por el Distrito 1*

⇒ June 10—Domingo

**Reunión de Comités de Servicio (ASC)**

*(Se presentan propuestas; no se toma voto) Anfitrión Distrito 23*

⇒ Julio 8—Domingo

**Foro en Español del Área 09**

*(Habrá traducción al Ingles) Anfitriones Distritos 18 y 20*

⇒ Agosto 12— Domingo

**Reunión de Comités de Servicio (ASC)**

*(Los miembros de la A.S.C. discutirán y votaran sobre que propuestas se pondrán en la Agenda de la próxima Asamblea de Septiembre) Anfitrión Distrito 10*

⇒ Septiembre 9— Domingo

**Asamblea de Área (RSG's & miembros de la ASC votan)**

*Organizado por el Distrito 6*

⇒ Octubre 14— Domingo

**Reunión de Comités de Servicio (ASC)**

*(Se presentan propuestas; no se toma voto) Anfitrión Distrito 12*

⇒ Noviembre 11— Domingo

**Servathon**

*(Se enfoca en diversos aspectos del trabajo de servicio; mesas redondas de discusión e informes)*

*Anfitrión Distrito 21*

⇒ Diciembre 9— Domingo

**Reunión de Comités de Servicio (ASC)**

*Anfitrión Distrito 7*

## OFICIALES

**Delegado: Jeryl T.**

**Alt. Delegada: Sharon K.**

**Coordinador: Cesar F.**

**Secretario: Jesús O.**

**Tesorera: Annie D.**

**Registrador: Raúl Ch.**

**COORDINADORES DE COMITE Y SUS  
ALTERNOS**

Y otras posiciones de servicio

ACC: Martin J.

*Elec. Media: Kris C.*

*Elec. Equip: John W.*

*Tradccion: Santiago S.*

*Notcero: Linda C.*

Archivos (Ing): Matt W.

Archivos (Esp) : (vacante)

CEC: (vacante)

Enlace a Convenciones (Ing): Lois L.

Convention (Esp): Mauricio T.

Correcciones: Julio I.

CCP (Ing): Catherine

CCP (Sp): (vacante)

Escuela de MCDs ({Ing): Nikki N.

Finanzas: Tina S.

Grapevine: Pendiente

Escuela de RGSs (Ing): Marita H.

Escuela de RSGs (Esp): Marcelo C.

La Vina: Paco G.

Literatura (Ing): Scott B.

Literatura (Esp): Martin G.

I.P. (Ing): Bob D.

I.P. (Esp): (vacante)

Registracion: Kristine F.

Necesidades Esp. (Ing): Jennifer

Necesidades Esp (Esp): (vacante)

Centros de Tratamiento: Steve S.

*Archivista: Pete B.*

*Cofetero: Tony M.*

*Copiadora: Jim C.*

*Soonido: Jim B.*

*Coordinator de Website: Rainer F.*

*Si usted puede comenzar el día sin cafeína, ser alegre, ignorando dolores y molestias, quejas y resistir a aburrir la gente con sus problemas, comer la misma comida todos los días y estar agradecidos por ello, entender cuando sus seres queridos están demasiado ocupados para darle tiempo; pasar por alto cuando la gente toma las cosas por usted cuando, por causas ajenas a la suya, algo va mal, puede aceptar las críticas y la culpa, sin resentimiento, la cara del mundo sin mentiras ni engaños; conquistar la tensión sin ayuda médica, relajarse sin la meditación o un tranquilizante; sueño sin la ayuda de las drogas ... si usted puede hacer todas estas cosas, entonces usted puede ser un santo ... Pero con toda probabilidad, usted es el perro de la familia*

## PROGAMACION DE LA REUNION

*En la mayoría de las asambleas y ASCs:*

9:00: Compartimiento del Delegado

9:00 Escuela de RSGs & Reunión de  
Finanzas

10:00 Reunión de Comités

11:15 Comida

12 p.m.: ASC o Asamblea